

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA



NOVIEMBRE

2019

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*).

Éste puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros Comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados: “Aeon”, “Piago”, “Max Value”, Smart Shop o en el Correo.



Donación de sangre a la Cruz Roja en Noviembre

FECHA	HORA	LUGAR
Viernes 08 y Martes 26	09:30 ~ 12:00 13:15 ~ 16:00	Municipalidad de Fujinomiya Estacionamiento Norte
Sábado 09	10:00 ~ 12:00 13:15 ~ 16:00	AEON MALL FUJINOMIYA



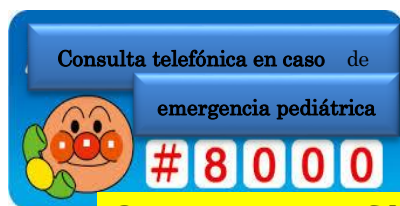
Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos)

Teléfono: 24-9999 / Fax: 24-9995

Especialidad	Atención	Horario
Medicina General Pediatria y Cirugía	Días de Semana	19:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Sábados y Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Feriados, Finales e Inicios del Año	08:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
Dentista	Domingos, Feriados, Finales e Inicios del Año	09:00 ~ 17:00 horas (la recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud (*Hokensho*)



Consulta telefónica sobre el niño en caso de Emergencia

En caso de emergencia puede consultar por teléfono con la Central del Hospital, ubicada en la ciudad de Shizuoka sobre el cuidado del niño enfermo. Puede efectuar la llamada desde el teléfono de casa o desde un celular.

Horario:	Lunes a Viernes	18:00 ~ 08:00 del día siguiente.
	Sábados	13:00 ~ 08:00 del día siguiente.
	Domingos y Feriados	08:00 ~ 08:00 del día siguiente.
Modo:	Apriete el botón de #, luego marque 8 0 0 0	
También puede llamar al Teléfono:	054 - 247- 9910	



Lista de Oculistas de atención en caso de Emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 03 de Noviembre	Fujinomiya Goto Ganka	Fujinomiya-shi, Nishi-cho	0544 - 21- 3100
Lunes 04 de Noviembre	Kato Iin Yoshiwara Bunin	Fuji-shi, Chuo-cho	0545 - 52- 2480
Domingo 10 de Noviembre	Nagano Iin	Fuji-shi, Yunoki	0545 - 61- 5810
Domingo 17 de Noviembre	Nakagawa Ganka	Fujinomiya-shi Oiwa	0544 - 29 - 6000
Sábado 23 de Noviembre	Abe Ganka Iin	Fuji.shi Yunoki	0545 - 61 - 5810
Domingo 24 de Noviembre	Asaoka Ganka	Fuji-shi, Imaizumi	0545 - 52 - 0745
Domingo 01 de Diciembre	Kato Iin	Fuji-shi Hina	0545 - 34 - 0011
Domingo 08 de Diciembre	Komori Ganka Clinic	Fuji-shi Dembo	0545 - 21 - 0333

※ Horario de atención es de 09:00 ~ 17:00 horas.



Mayor Información: División de educación social (Shakai kyōiku-ka) Telf: 22-1188 / Fax: 22-1209



Lista de atención Ginecológica en caso de Emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 03 de Noviembre	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Fujinomiya-shi, Nishiki-cho	0544 - 27 - 3151
Domingo 10 de Noviembre	Bando Ladys Clinic	Fujinomiya-shi, Suguita	0544 - 28 - 5800
Domingo 17 de Noviembre	Tenjin Sanfujinka Iin	Fujinomiya-shi, Wakanomiya-cho	0544 - 24 - 1322
Domingo 24 de Noviembre	Otabe Sanfijinka Iin	Fujinomiya-shi Hibarigaoka	0544 - 23 - 1182
Domingo 01 de Diciembre	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Fujinomiya-shi, Nishiki-cho	0544 - 27 - 3151
Domingo 08 de Diciembre	Bando Ladys Clinic	Fujinomiya-shi, Suguita	0544 - 28 - 5800

※ Horario de atención es de 09:00 ~ 24:00 horas.

Mayor Información: División de Educación Social (Shakai kyōiku-ka) Telf: 22-1188 / Fax: 22-1209



Si cree que hay [MALTRATOS]

Incluso aún sin tener la seguridad que existe MALTRATOS, llame de inmediato y consulte.

Su llamada puede salvar la vida de un niño.

Si tiene alguna preocupación acerca de la crianza de los niños ó problemas familiares no dude en consultar con la oficina de consultas de niños y la familia ó el centro de consulta de los niños en Fuji.

Centro de consulta a nivel infantil.	☎ 189
Dial común Nacional	
Centro de Consulta Infantil a Domicilio.	☎ 22-1230
Centro de Consulta para los niños de Fuji	☎ 0545-65-2141
Comisaría de Fujinomiya	☎ 23-0110 ó ☎ 110

Si piensa que hay maltratos, llame de inmediato.

189 (Ichihayaku) De inmediato

Una pequeña vida no puede esperar.



Mayor Informe: División del Bienestar del Niño (Kodomo Mirai-ka) ☎ 22-1230 FAX 22-1401



Cambios en los pagos del Subsidio para las Familias

Monoparentales (Jido Fuyo Teate)

Hasta el momento se pagaba 4 meses juntos el subsidio para las familias monoparentales en los meses de Abril · Agosto · Diciembre.

A partir de Noviembre la ayuda se pagará cada 2 meses.

Es por ese motivo que el próximo Noviembre se le pagará lo concerniente a los meses de agosto, Setiembre y Octubre (3 meses).

En Enero se le pagará lo concerniente a 2 meses (Noviembre y Diciembre).



Mayor información : División del Bienestar del niño (*Kodomo Mirai-ka*) ☎ 22-1230 FAX 22-1401



Pago de Impuestos

Martes 05 de Noviembre	Cuota 3: Impuesto Residencial (<i>Shikenmin-zei</i>) Cuota 4: Seguro Nacional de Salud (<i>Kokumin Kenko-Hoken</i>) Cuota4: Seguro de Asistencia y Rehabilitación(<i>Kaigo-Hoken</i>)
Jueves 28 de Noviembre	Cuota 3: Agua y desagüe (<i>Suido to guesuido.</i>)
Lunes 02 de Diciembre	Cuota 5: Seguro de Salud para Ancianos (<i>Koki Koreisha Iryo Hoken</i>) Cuota de la Guardería (Noviembre) Alquiler del Apartamento Municipal y parqueo
Martes 03 de Diciembre	Cuota 5: Seguro Nacional de Salud (<i>Kokumin Kenko-Hoken</i>) Cuota 5: Seguro de Asistencia y Rehabilitación (<i>Kaigo-Hoken</i>)



Se olvidó de pagar los impuestos?



El Impuesto Municipal como los Impuestos Residenciales y el Impuesto a la Propiedad es un recurso financiero importante para la creación de un entorno en que los ciudadanos puedan tener una vida segura y cómoda.

Para las personas que tienen el impuesto municipal aún sin pagar, por favor páguelo de inmediato.

La morosidad de los impuestos municipales carece de imparcialidad con las personas que pagan impuestos y presionan aún más los asuntos financieros de la ciudad y dificulta el servicio a los habitantes.

La boleta de pago de impuestos se enviará por correo luego de calcular el monto de impuestos por un año.

■ Que debo hacer en caso de atrasarme en el pago de los impuestos?

Consultar al sector de pagos de impuestos del 1er piso de la Municipalidad.

Por desastres, robos, enfermedad (propia o de algún familiar), quiebra de negocio, desempleo, etc., circunstancias inevitables o múltiples responsabilidades le es difícil pagar a tiempo los impuestos municipales, deberá consultar para determinar la forma de pago.

Municipalidad en la División de recaudación de impuestos (*Shuno-ka*)

Ventanilla nocturna

Todos los miércoles se abrirán las ventanillas de consultas en el 1er piso de la Municipalidad para las personas que no pueden presentarse en el horario diurno.

Mes	Día	Hora
Noviembre	6•13•20•27	hasta las 19:00 horas
Diciembre	4•11•18•25	

Horario de atención: Hasta las 19:00 hrs.

Ventanilla los domingos

Abierto el primer domingo de cada mes.

Mes	Día	Hora
Noviembre	3	8:30 hasta 17:00 horas
Diciembre	1	

-En el 1er piso de la Municipalidad.

En la ventanilla de la División de recaudación de Impuestos (*Shuuno-ka*)

Se podrá pagar en los establecimientos de combini (Tiendas de conveniencia las 24 horas)

A todas las personas que enviamos las facturas de pagos de impuestos, se podrá pagar en las tiendas de combinis siempre y cuando estén dentro de la fecha de pagos.

Podrán realizar los pagos cuando deseen pues las tiendas de combini están atendiendo las 24 horas.

※Tenga cuidado pues si la fecha de pago de la factura caduca no lo podrá pagar en el combini.

Transferencia automática segura y conveniente

Si usa la transferencia automática, podrá ahorrar dinero cada vez que paga y no tendrá que ir a instituciones financieras ó al ayuntamiento Municipal.

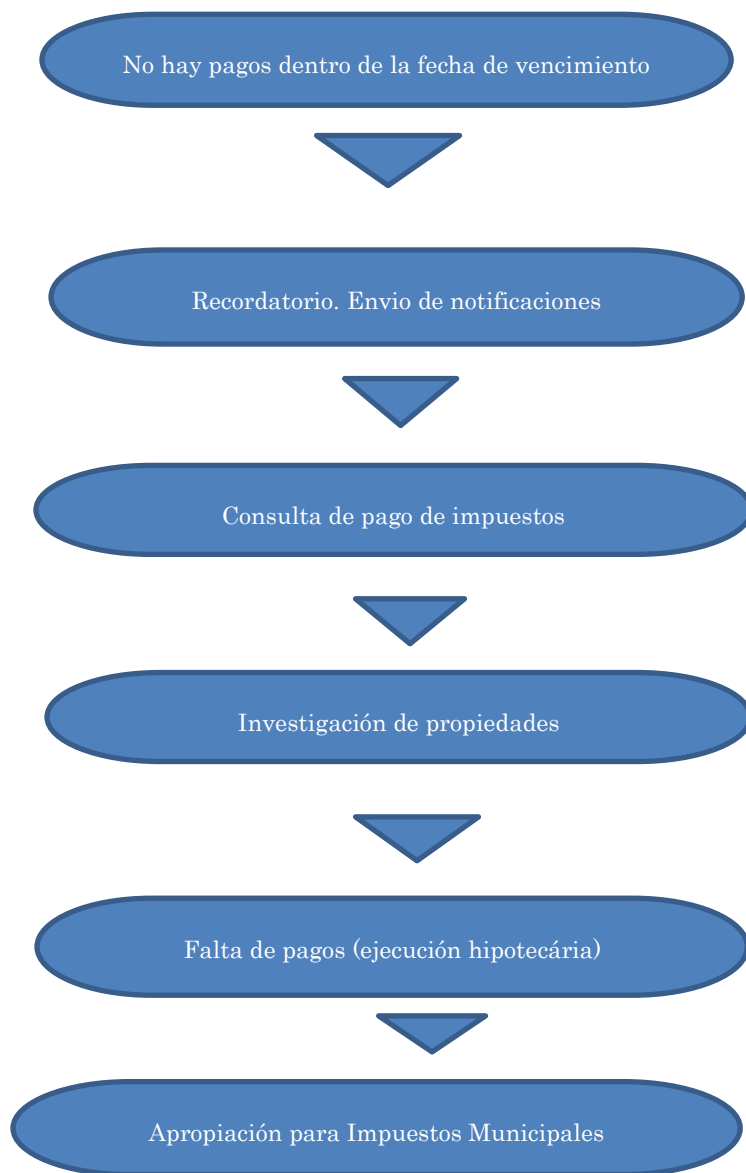


Noviembre y Diciembre, periodo de refuerzo para la regulación de los impuestos atrasados

En la Ciudad se establece los meses de Noviembre y Diciembre como el mes de la consolidación de la morosidad fiscal. Sin motivo alguno se retrasa en los pagos y hace caso omiso a los avisos que se le envía sin contactar ni consultar, se llevará a cabo un tratamiento de delincuencia más exhaustivo y riguroso para los morosos maliciosos.

[El pago de impuestos es un deber Ciudadano] Si se retrasa en el pago, consulte de inmediato.

Qué sucede si pasa la fecha de vencimiento? Las pautas que se siguen hasta el momento del embargo.



Si el pago no es recibido antes de la fecha de vencimiento se enviará un recordatorio aproximadamente un mes después de la fecha de vencimiento.

Si no hay pago ó contacto después de los 10 días desde la entrega del recordatorio, estará sujeto a ejecución hipotecaria.

Consultenos si hay circunstancias inevitables.

※Si se cumple el compromiso de pago de impuestos basado en el resultado de la consulta, no pasará a la siguiente etapa.

Se investigará los bienes pertenecientes de la persona morosa de tanto del centro de trabajo y entidad financiera.

Se podrá investigar las propiedades. Según la ley, no es necesario obtener el consentimiento del moroso para estas investigaciones.

Los salarios. Seguros de vida y bienes raíces también estarán sujetos a una ejecución hipotecaria si está en mora con el Impuesto Municipal del año fiscal anual.

La propiedad incautada se convertirá en efectivo y se aplicará a los impuestos. Además las propiedades que se pueden comprar ó vender se asignarán al impuesto Municipal moroso.



Mayor Información: División de Recaudación de Impuestos (Shuuno-ka). ☎ 22-1129 FAX 22-1227

Noticias de la Basura y el reciclaje

El mes de Noviembre es el período de clasificación de los papeles diversos. Si en un segundo se dá cuenta que es un papel pues bótelos en los papeles diversos.

■ Los efectos del reciclaje del papel

1. Al reciclar el papel se puede hacer un nuevo papel y no tener que cortar más árboles y así proteger el bosque.

2. Reducir la cantidad de basura comestible, puede reducir la cantidad de CO2.

3. Reduce los costos de eliminación de desechos.

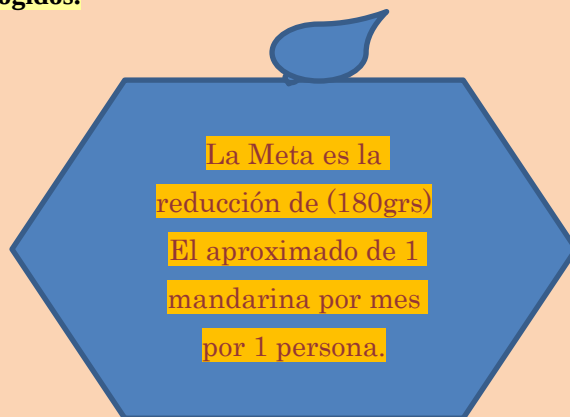
■ Los papeles diversos también se reciclan.

Las cajas de los dulces ó las cajas donde van los productos instantáneos, papeles de envolturas de regalos, recibos, etc. Colóquelos para la recolección de residuos en las estaciones locales y las asociaciones de reciclaje de residuos de papel.

Utilice las bolsa designada por la Ciudad de Fujinomiya

Algunas personas compran y utilizan accidentalmente bolsas de basura de otras ciudades.

Tenga en cuenta que las bolsas de basura de otras ciudades se considera basura traída fuera de la Ciudad, se les pegará un sticker de violación de las reglas y no serán recogidos.



消防士さん

El Domingo 1ero de Diciembre

Participemos en el Simulacro de Prevención de desastres!



消防士さん

Participemos activamente en el Simulacro de Prevención de desastres centrados en las Asociaciones de Residentes Voluntarios de Prevención de desastres de cada Barrio.

Consulte con su Asociación de Residentes el lugar y la hora el cual se realizará el Simulacro.

Mayores Informes: Oficina de Gestión de la Crisis. (Kiki Kanry Kyoku)

☎ 22-1319

AVISO

acción de residuos domesticos al final del
aceptacion de residuos domesticos

Al final del año

FIN DE AÑO	Sábado 28 de Diciembre	8:30 ~ 12:00
	Domingo 29 de Diciembre	Descanso
	Lunes 30 de Diciembre	8:30 ~ 12:00 13:00 ~15:00
	Martes 31 de Diciembre	Descanso

La recolección se realizará hasta el 31 de Diciembre.



Realice la gran limpieza lo más pronto posible.

Deseche la Basura sistemáticamente.

Al final del año hay mucho congestionamiento.

**Desechelas en las fechas habituales y en los lugares
determinados.**

Días Normales	Lunes ~ Viernes	8:30~12:00 13:00~15:00
	Sabados y 3er Domingo	8:30~12:00

*Los desechos domésticos que no son de la Ciudad no serán recibidos.

*Los desechos domésticos botelos en lo posible en el día de la recolección.

*Pedimos la colaboración en la separación de los desechos domésticos , reciclaje para la reducción de los desechos domésticos.



Mayor Información: Centro de Limpieza (Seiso Center) ☎58-2667



Consultas sobre trabajo en casa (Naishoku)

Día	Lugar	Hora	Teléfono
Lunes y Jueves (Excepto feriados)	1er piso de la Municipalidad de Fujinomiya División de la vida cotidiana (Shimin Seikatsu-ka)	09:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00	0544-22-1196



Mayores Informes: División de Promoción de Comercio e Industria ☎22-129



CONCURSO INTERNACIONAL DE KARAOKE 2019

Look! òò

**Los extranjeros cantarán músicas japonesas y los japoneses
cantarán músicas extranjeras.**

Cantemos y confraternicemos divertidamente !

Fecha y hora: Domingo 15 de Diciembre desde las 18:00 - 20:30

Lugar: Sogo Fukushi Kaikan

Invitados: Roberto y Mika

Cupos: 10 grupos de extranjeros/10 grupos de Japoneses

Costo: Los extranjeros no pagan.

General 500 yen/ Socio del FAIR es gratuito

Inscripción : **Será por orden de inscripción**

A partir del Martes 12 de Noviembre hasta el Miercoles 27.
9:00 am

① Nombre ② País de Origen ③ Dirección ④ Número de teléfono

⑤ Titulo de la canción y el nombre del cantante.

Enviarlo por FAX, mail ó acercarse a la ventanilla.

Mayor información: Fujinomiya-shi Kokusai Koryu Kyokai FAIR

☎ 22-8111

FAX 22-8112

✉ info@fair-fujinomiya.com

**CONSULTA
GRATUITA**

Horario de Consultas en la Municipalidad

Tipo de consulta	Día	Hora
General	Lunes a Viernes Excepto feriados	8:30 ~ 17:00
Extranjeros		9:00 ~ 16:00
Consumidor		
Laboral	1 de Noviembre y 6 de Diciembre	9:00 ~ 12:00
Abogados ※(previa cita)	Noviembre 6, 13, 20, y 27 y Diciembre 4	Apartir de las 13:30~
Trabajo en casa (Naishoku)	Lunes y Jueves	9:00 ~ 16:00
Jubilación ※(previa cita)	14 y 28 de Noviembre	10:00~15:00



Mayor Información: División Consultas de la Vida Cotidiana (Shimin-Seikatsu-Ka) ☎ 22-1196
Consultoria para Extranjeros (Gaikokujin Sodan) ☎ 22-1246



**La Municipalidad de Fujinomiya atiende Todos los Miércoles
en los siguientes Sectores hasta las 19:00 horas.**

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil (Shimin-ka) Telf. 22-1134	- Registro del Sello Personal (Inkan). - Emisión de Certificados (Partidas , Domicilio, Koseki).
Pago de Impuestos Municipales (Shuno-ka) Telf. 22-1129	- Pago de Impuesto. - Certificado de impuestos e ingresos.

※ Si el Miércoles cae en un día feriado, no habrá atención.



**La Municipalidad de Fujinomiya también atiende el Domingo
3 de Noviembre(feriado) y el 1ero de Diciembre
desde las 8:30 ~17:00 horas.**

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil (Shimin-ka) Telf. 22-1134	-Trámites de registro (Nacimiento, Casamiento, Fallecimiento, etc.) - Cambio de dirección. - Registro del sello personal (Inkan). - Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) - Pasaporte (solamente recepción, no habrá emisión) * Los certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) de la ciudad de Fuji serán extendidos de 9:00 ~ 16:00 horas
Seguro Nacional de Salud y Pensión (Hoken-Nenkin-ka) Telf. 22-1138	-Solicitud de ayuda para niños -Libreta de auxilio para gastos médicos.
Ayuda para Niños (Kodomomirai-ka) Telf. 22-1146	-Inscripción y Emisión.
Pago de Impuestos Municipales (Shuno-ka) Telf. 22-1129	-Consulta sobre la forma de pago de impuestos. -Certificados de renta y pagos de impuestos.



Población de la Ciudad de Fujinomiya

	Masculino:	Femenino:	TOTAL:	Familias:
Población:	65,590	66,749	132,339	56,777
Variación:	(-25)	(- 40)	(- 65)	(+31)

Datos del 1ero de Octubre 2019 : Datos comparados con los del mes anterior



Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana

(Shimin Seikatsu-ka)

Municipalidad de Fujinomiya.

Yumizawa-cho 150

Fujinomiya-shi. ☎ 418-8601

Tel: 0544-22-1486 / Fax: 0544-22-1284.

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya

Ekimae Koryu Center (Kirara)

Chuo-cho 5-7 ☎ 418-0065

Tel: 0544-22-8111/ Fax: 0544-22-8112.

e-mail: info@fair-fujinomiya.com <http://www.fair-fujinomiya.com>

